Старая леди Лю выглядела так, словно ей дали пощёчину. Её улыбка застыла на морщинистом лице.

– Ты занята работой, я понимаю. Я имею в виду, когда ты будешь свободна!

– Вы уже поели?

– Пока нет. Мы приехали рано утром, даже не перекусив.

Ван Си Фэн взяла свой мобильный телефон.

– Я закажу еду на вынос, и мы сможем поесть вместе.

– Тебе не нужно тратить много денег. Мы можем просто немного перекусить. В сельской местности мы привыкли к грубому чаю и простому рису.

Пин Цзы рассмеялась:

– Тётя, в городе легко заказать еду на вынос. Вам даже не нужно поднимать трубку телефона, чтобы позвонить кому-либо.

– О, в городе всё совсем по-другому, – госпожа Лю кивнула.

После того, как Ван Си Фэн заказала еду на вынос, она взяла пульт дистанционного управления и включила телевизор, чтобы посмотреть повтор гала-концерта Весеннего фестиваля. Когда она засмеялась, госпожа Лю последовала за ней, время от времени указывая на телевизор и говоря, что этот мелкий актёр играл уже много лет. Ван Си Фэн просто игнорировала её слова.

Гоу Дань вышел из ванной, и Пин Цзы поманила его к себе. Она схватила пригоршню маленьких леденцов из коробки со сладостями, чтобы дать ему. Хотя атмосфера была полна неловкости и смущения, действия Пин Цзы заставили молодого Гоу Даня почувствовать, что эта сестра Пин Цзы была хорошим человеком.

Через некоторое время кто-то постучал в дверь. Старая леди Лю была так напугана, что быстро поднялась со своего маленького складного стула. Пин Цзы улыбнулась и жестом пригласила её сесть.

– Тётенька, это всего лишь принесли нашу еду.

– О!

Пин Цзы принесла еду на вынос и предложила всем присоединиться к трапезе.

Еда на вынос состояла из огромной коробки и нескольких небольших коробок риса. Когда они открыли коробки, чтобы посмотреть, внутри оказалась ароматная жареная рыба, увенчанная красными перцами. Старая леди Лю сказала:

– О, я не могу есть такие острые вещи. Моё горло не может с этим справиться.

– Всё в порядке, он только выглядит острым, – Ван Си Фэн, не отрывая глаз от телевизора, палочками для еды отрезала кусочек мяса на спине рыбы.

Пин Цзы отрезала кусок мяса и отдала его Гоу Даню, который поблагодарил её тихим голосом. Он вдруг выплюнул угощение изо рта и прошептал что-то старой госпоже Лю. Старая леди Лю быстро положила свои палочки и быстро подняла руки в молитве.

Ван Си Фэн с отвращением посмотрел на кусок рыбы, выплюнутый на кофейный столик, после чего чопорно спросила:

– Вам не нравится угощение?

Старая леди Лю сказала:

– Мы не едим чёрную рыбу. Чёрная рыба – это сын монахов. Если мы её съедим, то будем страдать.

Отвращение Ван Си Фэн достигло предела.

– Я бы не купила такую большую вещь, если бы не рассчитывала на четырёх человек.

Пин Цзы добавила:

– Это всё суеверия. Почему бы вам его не съесть? Мы часто едим это блюдо, и мы всё ещё здесь.

Старая леди Лю улыбнулась и сказала:

– Всё в порядке, я просто съем немного перца.

Ван Си Фэн сказала:

– На что это похоже? Вы можете поесть с душевным спокойствием. Это действительно вкусно.

– Мы действительно едим это довольно часто, – сказала Пин Цзы. – И всё у нас хорошо… Дитя, ты можешь есть это спокойно!

Гоу Дань покачал головой, и старая леди Лю больше не могла держать себя в руках. Она подтолкнула Гоу Даня локтем и сказала:

– Съешь это. Не беспокой других людей.

– Ах! – Гоу Дань недоверчиво поднял лицо на "бунтарство " старой леди.

– Слушай, я тоже его съем, – старая леди Лю взяла кусочек и съела его.

– Ешь, ешь же! – настаивала Пин Цзы.

Гоу Дань молча откусил кусочек и почувствовал неприятную волну во рту. У рыбы во рту был такой привкус, словно он жевал воск.

Ван Си Фэн улыбнулась в первый раз, как будто она только что выиграла.

– Вот именно. В какую же эпоху мы живем? Вы всё ещё живёте в окружении феодальных суеверий?

Еда была не очень приятной. Беззубая старуха Лю всё время корчила рожи, потому что у неё в горле застряли несколько кусочков острого перца, и язык опух в середине еды. Она побежала в ванную, чтобы откашляться. Она выкашляла много жёлтой и густой мокроты прямо в унитаз. Звук его удара о воду был настолько резким, что у Ван Си Фэн полностью пропал аппетит, когда она услышала его.

Женщина уронила палочки для еды, закурила ментоловую сигарету и проигнорировала тихое покашливание Гоу Даня.

– И как долго вы собираетесь здесь оставаться?

– Мы вернёмся завтра и сядем на утренний автобус, – ответила старая леди Лю.

– Здесь для вас нет места. Может мне отвезти тебя в хостел?

– Нет нужды, нет нужды тратить деньги впустую. Это всего лишь одна ночь. Мы можем остаться на диване.

Ван Си Фэн повернула голову и закатила глаза. Пин Цзы снова выступила посредником:

– Хостел не стоит много денег.

– Тогда… ладно!

Съев этот обед в три часа дня, Ван Си Фэн упаковала все коробки в пакет, протёрла кофейный столик куском бумажного полотенца, бросив его к коробкам, завязал сумку и выбросил её за дверь.

Пин Цзы, как обычно, достала бутылку медицинского уксуса (1), чтобы выпить после еды. Ван Си Фэн подошла и прошептала:

– Не пей его сегодня. Если ты его выпьешь, они сделают то же самое. Это десятки юаней за бутылку! Ты должна убрать фисташки и орехи пекана со стола. Просто дай им немного семян дыни.

– А когда они уедут?

– А кто его знает? Может быть, после ужина... Эти бедные родственники действительно доставляют много хлопот!

– У кого не бывает нескольких бедных родственников?

Пин Цзы пошла на кухню и налила себе стакан воды. Ван Си Фэн увидела, что госпожа Лю всё это время сидела на маленьком складном стуле рядом с кофейным столиком, и предложил:

– Почему бы тебе не присесть на диван?

– Я боюсь, что испачкаю его, – старая леди Лю ответила с улыбкой.

Ван Си Фэн сказала:

– Мы же семья. Чего же ты боишься? Иди сюда. Ты можешь сидеть здесь и смотреть телевизор!

– Тогда извини меня.

Старая леди Лю сидела на диване, и его мягкая текстура поразила её. После всей этой утренней суеты, только что закончившей трапезу, а также из-за того, что голос Ван Си Фэн звучал как колыбельная, её охватила сонливость. Поначалу она пыталась побороть свою

сонливость. Однако, прослушав несколько слов из обзорной части телевизионной программы, женщина не могла не заснуть.

Ван Си Фэн, которая смотрела телевизор, услышала тихий храп рядом с ней и взглянула на спящую старую госпожу Лю. Отвращение на её лице не могло быть более очевидным.

Из спальни донёсся громкий шум. Ван Си Фэн вскочила и бросился в спальню, чтобы посмотреть, что случилось. Оказалось, что Гоу Дань разбило небольшой керамический орнамент. Гоу Дань потупился и не сказал ни слова.

– Чёрт возьми, ты необразованный мальчишка. Когда ты вообще пробрался сюда?! Кто разрешил тебе войти?! А?! Говори же! Ты даже не извинишься, если что-то сломаешь? У тебя действительно нет манер! – Ван Си Фэн ткнула пальцем в лоб Гоу Даня. Гоу Дань ощутил такой сильный тычок, что он пошатнулся и его щёки стали ещё краснее.

Пин Цзы услышала шум и вбежала внутрь.

– Что тут происходит?

– Ты разе не видишь, что происходит? – затем Ван Си Фэн злобно крикнула Гоу Даню: – Убирайся!

Гоу Дань ушёл в депрессии. Пин Цзы увидела обломки на полу и успокоила Ван Си Фэн:

– Это не так уж много стоит. Почему ты так злишься?

– Мои вещи разбиты! Как я могу не сердиться? Больше всего я ненавижу, когда кто-то входит в мою комнату.

– Но это зависит от того, кто именно это делает, – намекнула Пин Цзы с улыбкой.

Ван Си Фэн явно была не в настроении шутить прямо сейчас. Она выругалась:

– Закрой свой грёбаный рот!

– Бабушка, бабушка! – Гоу Дань был снаружи, пытаясь разбудить старую леди Лю, а глаза Пин Цзы закатились. – А разве ты не сломал несколько дней назад старинную вещь своего зятя?

– Ну и что?

– Просто скажи, что это сделал дикий мальчик, и попроси их заплатить за это.

– Они и так бедны. Как они могут себе это позволить? – усмехнулась Ван Си Фэн.

– Если они не могут себе этого позволить, просто скажите им, чтобы они ушли. Я даже не могу пользоваться беговой дорожкой в гостиной.

– Это хорошая идея.

После того, как всё было устроено, старая леди Лю случайно вошла с Гоу Данем и сказала:

– В чём дело, Си Фэн? Ребёнок сломал что-то из твоих вещей? А сколько это стоит? Мы за это заплатим!

Ван Си Фэн посмотрела на обломки на полу и сказала:

– Компенсация? Ты можешь себе это позволить? Это антиквариат, купленный моим мужем на сотни тысяч долларов!

Старая леди Лю испугалась этого числа и ударила Гоу Даня по лицу.

– Да что с тобой такое? Я же говорила тебе не трогать и не натыкать ни во что неосторожно! А теперь смотри!

Гоу Дань выглядел так, словно с ним обошлись очень жестоко. Когда он внимательно осмотрел обломки на полу, то сказал:

– Я не разбивал этот камень!

– Всё ещё лжёшь? – старая леди Лю рассердилась ещё больше и снова дала ему пощёчину.

---

1. Напиток, который предположительно делает вас здоровее. Вроде как маленькая бутылочка твоих витаминов.

http://tl.rulate.ru/book/34902/2565196